



EN ESTA EDICIÓN



6

Cumbre Juvenil
de NYCHA



8

¡Reciclando
con éxito!



10

Nadando con
Bluefish

EL PERIÓDICO DE NYCHA



La ex vicealcaldesa Ninfa Segarra de vuelta a casa en el residencial La Guardia Houses.

DE LA GUARDIA HOUSES AL AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD

Conversación con la ex vicealcaldesa Ninfa Segarra

NINFA SEGARRA SE MUDÓ al residencial La Guardia Houses cuando era niña en 1955, antes de que todos los edificios del residencial estuvieran terminados y vivió allí hasta que se casó. Después de graduarse de NYU y de la Facultad de Derecho de Nueva York, comenzó una larga carrera en el gobierno municipal y el sector sin fines de lucro. Como vicealcaldesa de Educación y Servicios Humanos, supervisó varios organismos, entre ellos NYCHA, en la década de 1990. Prestó servicio en la Junta de Educación durante 12 años y fue su presidenta durante dos años. También fue directora ejecutiva del (CONTINÚA EN LA PÁGINA 9)

Leah Sullo quiere que los jóvenes PIENSEN EN GRANDE



Leah Sullo

LEAH SULLO CRECIÓ en el residencial Jackson Houses en el Sur del Bronx, la segunda hija en una familia de niñas. La familia ha vivido en el apartamento por tres generaciones: sus abuelos, su madre, tías, tíos, primos y hermanas, todos han vivido en ese apartamento. Para la Sra. Sullo, Jackson Houses siempre ha sido su hogar.

Desde pequeña, la Sra. Sullo aprendió de

su madre lo importante que era la escuela. Su madre economizó y ahorró para enviarlas a escuelas católicas. A la Sra. Sullo le encantaba aprender y pasó cada hora que podía en la escuela.

Su familia se mudó de Jackson Houses mientras la Sra. Sullo estaba en la escuela intermedia y pasó muchos años recorriendo la costa este, desde el (CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)

CARTA DE LA PRESIDENTA

DISFRUTANDO LOS ÚLTIMOS DÍAS DEL VERANO

EL VERANO... ¿A QUIÉN NO LE GUSTA? Es el momento en que todos nos relajamos un poco, salimos al sol y disfrutamos del calor, pasando el tiempo con nuestra familia y amigos.

Quizás nadie necesitaba más un descanso que los jóvenes que trabajan duro durante todo el año escolar, como los miembros de los Consejos de Liderazgo Juvenil (YLCs, por sus siglas en inglés) de NYCHA. Estos jóvenes celebraron una cumbre a principios del verano para presentar los resultados de los proyectos que habían realizado durante el año destinados a mejorar la calidad de vida de sus residenciales y sus comunidades y no tengo palabras para describir lo asombrosos que son estos jóvenes. Desde reunirse con la policía local para mejorar las relaciones comunitarias y organizar un programa infantil para después de las clases, hasta organizar una campaña de recolección de armas y dirigir un programa coordinado de reparaciones en sus edificios: todos estos logros causarán un impacto en sus comunidades que durará por muchos años.

Otro grupo de jóvenes que están recogiendo los frutos de su éxito es la última camada de graduados de *Green City Force*, jóvenes residentes de NYCHA inscritos en el programa de capacitación agrícola de GCF que participaron en un curso de formación culinaria para enseñar a los residentes a cocinar lo que cultivan en las huertas de NYCHA. No dejen de probar algunas de las deliciosas y nutritivas



recetas veganas de esta edición, creadas por la Chef Rootsie, que tras graduarse del programa *Food Business Pathways* de NYCHA, ahora es propietaria de un negocio de catering muy popular. ¡No podrán creer el delicioso sabor que pueden tener las verduras! No olviden visitar los mercados de agricultores de su vecindario para comprar los ingredientes de estas recetas.

No dejen de leer nuestro artículo sobre seguridad en caso de huracanes y tormentas: a pesar de que la temporada de huracanes empezó en junio, el final del verano y el otoño suelen ser las épocas más peligrosas en nuestra área. También pueden consultar consejos de seguridad sobre el clima en la página web de NYCHA o visitando NYC.gov/severeweather.

Muchos jóvenes también aprendieron a nadar por segundo año consecutivo gracias al programa *+Pool Bluefish Swimming*, que ofrece clases básicas de natación para todos los niños de la ciudad.

Al terminar el verano y con padres e hijos preparándose para volver a la escuela, quiero aprovechar para agradecer a todos los jóvenes por ayudar a crear un futuro más seguro, más limpio y más conectado para sus comunidades. ¡Buena suerte en su nuevo año escolar!

Shola Olatoye
Presidenta y Primera Ejecutiva

Los crímenes de odio son ilegales y no tienen lugar en la comunidad de NYCHA. Si usted o alguien que usted conoce es víctima de un crimen de odio, contacte de inmediato al 911. Si usted tiene preguntas acerca de los crímenes de odio, póngase en contacto con el grupo de trabajo contra los crímenes de odio del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York en el 646-610-5267, y con la línea directa para denunciar crímenes de odio del Fiscal de Distrito al 212-335-3100.

EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200,000

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

250 Broadway, New York, NY 10007



www.nyc.gov/nycha

Un gran impulso Nuevas calderas y tanques de combustible para Coney Island

EL 25 DE JULIO, un camión levantó las primeras nuevas calderas y tanques de combustible hasta la cima del residencial Coney Island Houses como parte del programa *Sandy Recovery and Resiliency*. El proyecto de \$90 millones en Coney Island es el noveno proyecto importante de la Autoridad para la reparación de los daños causados por el huracán Sandy y el tercero en esta



comunidad costera. Las obras allí comenzaron en mayo.

City Hall (y NYCHA) in Your Borough: **Edición de Queens**

NYCHA SE UNIÓ al alcalde Bill de Blasio para la iniciativa "City Hall in Your Borough" en Queens del 17 al 21 de julio. "Como uno de los lugares más diversos del planeta, Queens es el lugar adecuado para celebrar la diversidad y la fortaleza que NYCHA aporta a nuestra ciudad", dice la presidenta Shola Olatoye.

JULIO 18

EL 18 DE JULIO, NYCHA participó en la Feria de Recursos de la ciudad, en el Queens Borough Hall en Kew Gardens. El Autobús de Comando Móvil de Servicios de Emergencia de NYCHA se estacionó afuera del lugar para ayudar a los residentes de NYCHA con los problemas relacionados con las órdenes de trabajo.



JULIO 19

EL 19 DE JULIO, el gerente general de NYCHA, Michael Kelly, y el personal administrativo de Queens asistieron a una reunión municipal en la sede de la Alcaldía en Astoria para asegurarse de que cualquier problema de los residentes de NYCHA se pudiera abordar de inmediato.



JULIO 20

EL 20 DE JULIO, el gerente general de NYCHA, Michael Kelly, y la vicepresidenta senior de Proyectos de Capital, Joy Sinderbrand, encabezaron un recorrido de las obras en curso en el residencial Astoria Houses realizadas como parte de las tareas del proyecto "Sandy Recovery and Resiliency". Ocho edificios de Astoria Houses fueron dañados por la tormenta; actualmente, se están reparando los techos, además de otras tareas de resiliencia para proteger el residencial contra futuros fenómenos ambientales.



JULIO 21

EL 21 DE JULIO, la presidenta de NYCHA Shola Olatoye y la miembro de la Asamblea Catherine Nolan, visitaron el centro *Jobs-Plus de Urban Upbound* en Astoria para conversar acerca del excelente trabajo que realiza *Jobs-Plus* para hacer llegar a los residentes empleos, incentivos financieros y apoyo comunitario. La presidenta anunció que desde el lanzamiento de NYCHA de NuevaGeneración, NYCHA y sus socios han conectado a más de 6,000 residentes con empleos y a casi 15,000 residentes con servicios de calidad.



HECHOS ACERCA DE NYCHA QUEENS:

- 21 residenciales con 15,716 apartamentos y 38,083 residentes
- Queensbridge (North y South) es el residencial público más grande de la ciudad y de América del Norte.

Ferias de recursos de NYCHA de NuevaGeneración

EN JULIO, NYCHA debutó con un nuevo tipo de actividad para residentes: la Feria de Recursos de NYCHA de NuevaGeneración. Las Ferias de Recursos de NuevaGeneración, diseñadas para proporcionar a los residentes acceso instantáneo a la información y los servicios que necesitan, son una oportunidad fácil y entretenida para conocer más sobre capacitación laboral y oportunidades de empleo, los proveedores de la comunidad local, los nuevos programas de NYCHA y los proyectos de desarrollo y preservación de viviendas asequibles y residenciales. También puede utilizar la camioneta digital para completar su recertificación



anual, solicitar un empleo o preparar su currículum; o visitar el Autobús de Comando de NYCHA para presentar tickets de trabajo en caso de problemas en sus apartamentos. Los niños se pueden pintar las caras y divertirse con su propio DJ de NYCHA, Andre Cirilo.



¿TODAVÍA NO HA VISITADO SU MERCADO LOCAL DE AGRICULTORES?

AHORA ES EL MOMENTO de disfrutar de las deliciosas frutas y verduras que los mercados de agricultores de NYC tienen para ofrecer. Visite un mercado de agricultores cercano para comprar frutas y verduras o presenciar un taller de cocina saludable.

Visite on.nyc.gov/2oMX9f5 o envíe "SoGood" por mensaje de texto al **877877** para averiguar cuáles son los mercados de agricultores más cercanos.

No deje de:

- Participar en las demostraciones culinarias públicas del

Departamento de Salud desde ahora hasta noviembre. Los asistentes recibirán un cupón de Health Bucks por un valor de \$2 para gastar en frutas y verduras en el mercado. Busque el ícono de la zanahoria en el mapa del mercado de agricultores para conocer los lugares donde se realizarán las demostraciones culinarias.

- Use las recetas del Departamento de Salud para preparar platos fáciles, económicos y que se pueden comer sin culpa. Consulte aquí el PDF: <http://on.nyc.gov/2wQhc0G>

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA

LAS REUNIONES DE la Junta Directiva de NYCHA, que son abiertas al público, se realizan los miércoles a las 10 a.m. en la sala de conferencias del 12.º piso de NYCHA, en 250 Broadway. Quienes deseen hablar durante el período de comentarios públicos se deben preinscribir al menos 45 minutos antes de la hora del inicio programado de la reunión y solo pueden hacer comentarios sobre temas de la agenda. El tiempo del que dispone cada orador se limita a tres minutos. El período de comentarios públicos concluye una vez que todos los oradores hayan terminado o después de los 30 minutos asignados por ley para comentarios públicos, lo que ocurra primero.

Hay copias del calendario de la próxima reunión de la junta en el sitio web de NYCHA o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa, 250 Broadway, 12.º piso, después de las 3:00 p.m. del día lunes antes de la reunión. Hay copias de las disposiciones de reuniones anteriores en el sitio web de NYCHA, o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa no antes de las 3:00 p.m. del día jueves posterior a la reunión de la junta. Quienes necesiten adaptaciones

razonables para participar en la reunión debe ponerse en contacto con la Secretaría Corporativa llamando al **212-306-6088** a más tardar cinco días hábiles antes de la reunión. Si desea obtener información adicional con respecto al calendario de reuniones, disposiciones, fechas y horarios, llame al **212-306-6088**.

Aquellos que no puedan asistir a las reuniones de la junta, pueden visitar <http://on.nyc.gov/boardmeetings> a la hora de la reunión para ver una transmisión en vivo de la reunión. También pueden ver reuniones anteriores de la junta visitando NYCHAnel, la página de YouTube de NYCHA, en <https://www.youtube.com/c/nycha>.

Próximas reuniones:

27 de septiembre de 2017
25 de octubre de 2017

29 de noviembre de 2017
20 de diciembre de 2017

**Nota: No habrá reuniones de la junta en agosto. Las reuniones de la junta de mayo y diciembre están programadas para el penúltimo miércoles de cada mes.*

Aprendizaje práctico en Hope Gardens

LOS ESTUDIANTES DE la escuela primaria P.S. 376 de Bushwick, Brooklyn, recientemente recibieron el regalo de una clase en un aula al aire libre gracias a su maestra de ciencias, a una asociación entre la escuela y NYCHA y el apoyo de la miembro de la Asamblea Maritza Davila.

Los estudiantes se encargarán del espacio del jardín de la comunidad de Hope Gardens Himrod/Wilson de NYCHA. Durante muchos años, Jeanne Salchi, una maestra de ciencias de la escuela P.S. 376, observó que el jardín, ubicado en la esquina de Himrod Street y Wilson Avenue, frente a la escuela, estaba desaprovechado. Se reunió con la Miembro de la Asamblea Davila para analizar cómo la escuela podría obtener acceso al jardín. La Miembro de la Asamblea Davila, que vive en Bushwick desde que era niña,

trabajó con NYCHA y la escuela para que esto se hiciera realidad.

“Si queremos que nuestros niños se preocupen por el medio ambiente, tienen que empezar por sus vecindarios y en el hogar”, dice la Sra. Salchi. “Mi objetivo es que los maestros y los niños consideren a este jardín como un recurso. La visión para el futuro es que un día todas las clases puedan acceder a este espacio, ya sea para leer en voz alta o para resolver problemas de matemáticas”.

Antes de la obra, el personal de NYCHA limpió el jardín para asegurarse de que fuera seguro y estuviera listo para que los niños trabajaran en él. Dado que el jardín no tiene acceso a agua, los estudiantes construyeron maceteros con irrigación subterránea para los cinco canteros elevados. Este sistema permite que las plantas se rieguen desde

abajo del suelo y conserva el agua de modo que no es necesario regar manualmente el jardín todos los días.

El 19 de mayo, los estudiantes y el personal de la escuela P.S. 376, junto a los voluntarios de la oficina de NYCHA y la Miembro de la Asamblea Davila, participaron en una celebración de plantación en el jardín.

“¡Qué fantástica manera de celebrar a Bushwick! Estamos dando a nuestros jóvenes la oportunidad de aprender sobre jardinería”, señala la Miembro de la Asamblea Davila. “Es asombroso: uno simplemente les da un pedazo de tierra y ellos tienen esta experiencia práctica. Aquí hay niños de jardín de infantes que me estaban dando lecciones acerca de cómo funciona esto. También es algo cultural: viniendo de PR, de Santo Domingo, de otros países del Caribe o África,



La Asambleísta Maritza Davila ayuda a los estudiantes del P.S. 376 a cavar en su nuevo jardín.

esto es lo que nos enseñaron. Esta es una manera fantástica de enseñar a los niños que siempre tenemos a nuestra Madre Tierra de la cual aprender y en la cual podemos cultivar nuestros propios alimentos”.

La oficina de la Miembro de la Asamblea Davila está enfrente al jardín. Ahora, junto con el resto de la comunidad, podrá admirar el hermoso trabajo de jardinería de los estudiantes de la escuela P.S. 376.

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1) LEAH SULLO QUIERE QUE LOS JÓVENES PIENSEN EN GRANDE.

Bronx hasta Florida y de regreso, viviendo con familiares y amigos. Durante un tiempo, mientras estaba en la escuela secundaria, la Sra. Sullo y su familia estuvieron sin hogar, pero ella no permitió que esto la distrajera de su educación.

“Siempre fue una lucha. Nunca teníamos suficiente dinero para nada, perdimos nuestra casa un par de veces, estuve sin hogar durante la escuela secundaria, pero la educación era lo único que era constante y permanente en mi vida. La escuela era mi refugio”, dice la

Sra. Sullo.

Se graduó de la escuela secundaria en Florida con las mejores calificaciones de su clase y posteriormente asistió a la Universidad de Columbia. La Sra. Sullo se especializó en finanzas y matemática y consiguió un empleo inmediatamente después de graduarse en el Mizuho Americas Bank. Sin embargo, cuando empezó a trabajar y ganar dinero, no se sintió realizada. Se dio cuenta de que trabajar en un banco no era suficiente.

“No me pareció justo que, de repente, yo estuviera en este empleo de niña grande, ganando

tanto dinero. También necesitaba retribuir a mi comunidad”, sostiene la Sra. Sullo. “De modo que ahora estoy a cargo del programa de participación comunitaria en mi banco”.

“La mayoría de mis clientes del programa de participación comunitaria viven en viviendas asequibles. Proporcionamos financiación para que las personas construyan viviendas asequibles en la ciudad, en los vecindarios como aquel en el que yo crecí”, explica. “Ahora no solo pago mis cuentas y mantengo a mi familia, sino que también estoy cambi-

ando las vidas de muchos otros neoyorquinos”.

La Sra. Sullo dice que si pudiera brindar algún consejo a los jóvenes que viven en viviendas de NYCHA, este consejo sería que nunca se fijen límites: “Los únicos límites que existen son aquellos que uno se crea para sí mismo. No escuchen a nadie que les diga “no puedes”. Nunca se digan a sí mismos que “no pueden”. Si crees que puedes hacerlo, y buscas los recursos que necesitas, entonces todo es posible”.

El futuro está en las buenas manos de nuestros jóvenes

Los Consejos de Liderazgo Juvenil hacen una verdadera diferencia en sus comunidades.

EL 8 DE JUNIO, los Consejos de Liderazgo Juvenil de NYCHA, grupos compuestos por residentes de entre 14 y 21 años de edad dedicados a abordar los problemas de la comunidad y desarrollar habilidades de liderazgo, se reunieron para celebrar y para educarse. La cumbre del Consejo de Liderazgo Juvenil (YLC, por sus siglas en inglés) contó con espectáculos de danza, recitales de poemas y dúos de canto, pero el enfoque se centró en las presentaciones por parte de los Consejos de Liderazgo Juvenil de sus proyectos de participación comunitaria de un año. Los YLC, que abordaron problemas como desempleo, drogadicción y violencia con armas de fuego, explicaron por qué se inscribieron para ocuparse de estos problemas apremiantes y compartieron algunos resultados impresionantes. (Vea aquí un video que se mostró a los participantes <http://bit.ly/2vlhnLj>).

EL YLC del Sur del Bronx se concentró en la seguridad de la comunidad. El YLC, que se reunió dos veces por semana durante el año escolar, se mantuvo en contacto con agentes del Departamento de Policía de la ciudad de Nueva York

(NYPD, por sus siglas en inglés) y organizaciones comunitarias dedicadas a la reducción de la violencia. También asistió a talleres de desarrollo de redes de contactos y se reunió con personal de NYCHA y organizaciones sin fines de lucro locales para reunir apoyo para su misión. El YLC del Sur del Bronx recibió una donación de casi \$3,000 en abril de parte de la organización sin fines de lucro *Citizens Committee* para continuar con sus proyectos de limpieza del vecindario y su campaña contra la violencia.

El YLC de Manhattan, centrándose en la violencia con armas de fuego, se reunió con la oficina del fiscal de distrito de Manhattan, el Área de Servicio Policial 5 del Departamento de Policía de la ciudad de Nueva York, la oficina de la presidenta del Municipio de Manhattan y muchas otras organizaciones locales para planificar una campaña de recolección de armas y campañas contra las armas. La miembro del YLC de Manhattan, Sade Folks, escribió un poema que convoca a la unidad para prevenir la violencia con armas de fuego.

El YLC de Brooklyn Zona 7, que incluye el residencial Brownsville Houses, decidió abordar el desempleo dentro de su comunidad. Según el grupo: "El 37 por ciento de los residentes de Brownsville viven por debajo del nivel federal de pobreza; es el vecindario más pobre de Brooklyn y es el séptimo más pobre de la ciudad de

Nueva York. Uno de cada seis adultos mayores de 16 años en Brownsville está desempleado". Para combatir el desempleo, el YLC hizo un sondeo en el residencial Van Dyke Houses, conversó con los residentes acerca de los empleos del Programa de Empleos de Verano para Jóvenes, se reunió con dueños de empresas locales, entrevistó al presidente de la asociación de residentes y se comunicó con diversas organizaciones que estuvieron de acuerdo en contratar a residentes de Brownsville.

Cada uno de los 10 YLC que se presentaron en la cumbre alentaron a los demás, y todos ellos celebraron un año de trabajo arduo. Para muchos, era la primera vez que interactuaban con su comunidad. La cumbre brindó un espacio para que los residentes



La miembro del Consejo del Liderazgo Juvenil (YLC) Mya Pyle habló sobre lo enriquecedora que ha sido su experiencia en el consejo.

reconocieran sus logros y reafirmaran su dedicación al servicio comunitario. En este momento, el Departamento de Participación de los Residentes de NYCHA está reclutando nuevos miembros para el programa del año próximo. Los residentes que deseen participar deben enviar un mensaje de correo electrónico a **Resident.Engagement@nycha.nyc.gov** o llamar al **212-306-3488**.



Los miembros del Consejo de Liderazgo Juvenil de Staten Island hablaron sobre su proyecto para mejorar la comunicación entre la comunidad y el Departamento de policía de la ciudad de Nueva York.



Audiencia pública sobre la Corrección significativa del Plan anual de la agencia para el año fiscal 2017 y el borrador del Plan anual para el año fiscal 2018



Participa en la conversación e infórmate de los asuntos que afectan a tu hogar y tu comunidad.

¿No puedes asistir en persona? Puedes seguirlo en DIRECTO y leer comentarios sobre los momentos más importantes de la reunión en esta dirección de internet:



on.nyc.gov/nycha-fy18

Audiencia pública
Miércoles 6 de septiembre del
2017
de 5:30 a 8:00 pm

Borough of Manhattan
Community College
199 Chambers Street
New York, NY 10007

A translation of this document is available in your management office and online at www.nyc.gov/nycha

La traducción de este documento está disponible en su oficina de administración y en Internet en www.nyc.gov/nycha

所居公房管理處和房屋局網站
(網址: www.nyc.gov/nycha) 備有文件譯本可供索取

Перевод этого документа находится в Вашем домоуправлении и на интернете www.nyc.gov/nycha



Las solicitudes de adaptación razonable para este evento han de ser realizadas a la Coordinadora de Servicios de Accesibilidad Pública de NYCHA, Paola Vernelly, antes del 1 de septiembre del 2017 llamando al 212-306-4617 o por correo electrónico a Paola.Vernelly@nycha.nyc.gov.

¡Celebrando su éxito!

NYCHA ha implementado el reciclaje en todos los residenciales



Keith Ford, antiguo Embajador Medioambiental del residencial de Van Dyke Houses celebra el reciclaje con los Binnies del Departamento de Sanidad de la Ciudad de Nueva York.

AYÚDENSE A SÍ mismos, residentes de NYCHA. En menos de dos años, han ayudado a que los 327 residenciales de la Autoridad sean más seguros, limpios y sostenibles al participar en el programa de reciclaje de NYCHA.

El 9 de junio, NYCHA y GrowNYC organizaron una fiesta para celebrar uno de los grandes éxitos de la Autoridad: alcanzar pleno cumplimiento de los objetivos de reciclaje en todos los residenciales de NYCHA. No fue fácil lanzar un programa de reciclaje para más de 2,500 edificios y más de 403,000 personas; hubo que hacer todo tipo de arreglos, desde colocar plataformas de hormigón, instalar contenedores de reciclaje y áreas de reciclaje designadas, planificar la logística operativa, capacitar al personal y dialogar con los residentes sobre cómo reciclar; todo esto en cada uno de los residenciales de NYCHA.

“En veintidós meses y con la ayuda de nuestros fantásticos

socios, hemos llevado a NYCHA del siglo XX al siglo XXI”, afirma la presidenta Shola Olatoye a los asistentes. “No podríamos haber hecho esto sin nuestros socios de DSNY, GrowNYC y Green City Force. Ustedes son nuestros verdaderos embajadores ante los embajadores”.

El evento contó con la par-

ticipación del personal de GrowNYC, el Departamento de Sanidad (DSNY, por sus siglas en inglés), incluyendo personajes relacionados con el reciclaje y los desechos, DSNY Binnies, y personal y residentes de NYCHA, incluyendo graduados del programa de Embajadores Ambientales. Los Embajadores Ambientales recibieron bolsas de regalos por su trabajo en actividades de divulgación del reciclaje en sus comunidades.

NYCHA Recycles forma parte de NYCHA de NuevaGeneración y ayuda a cumplir el plan OneNYC del alcalde Bill de Blasio de alcanzar la meta de cero residuos para 2030. NYCHA está trabajando estrechamente con sus socios en la siguiente fase del programa de reciclaje, que incluye actividades, talleres y eventos para los residentes a fin de promover el reciclaje.



Los números del reciclaje

22 meses para la implementación plena del reciclaje
40 Embajadores Ambientales completaron su capacitación
438 reuniones celebradas para 12,000 residentes
800 plataformas de hormigón para apoyar contenedores de reciclaje
Más de 1,400 empleados de NYCHA recibieron capacitación sobre procedimientos de reciclaje
1,500 contenedores de reciclaje instalados
2,539 edificios reciclando

Jardineros de Latimer obtienen altos honores

EL DEPARTAMENTO de Sanidad contó las bolsas de materiales reciclados de los resi-

denciales de NYCHA y vieron con satisfacción que todos los residenciales de NYCHA están



haciendo un excelente trabajo. El personal y los residentes de Latimer Gardens, el residencial que obtuvo el mejor resultado, recibieron elogios de la comisionada del Departamento de Sanidad Kathryn Garcia en la celebración NYCHA Recycles. “Desde que empezaron a reciclar han dejado de mandar a los rellenos sanitarios el 20 por ciento de sus residuos, lo que es un enorme logro”, dijo al equipo. “Están a la par de todo el municipio de Staten Island”.

Museo de la Policía de la ciudad de Nueva York, vicepresidenta de colaboración entre campus en CUNY y ahora participa en diversas organizaciones latinas. *El periódico de NYCHA* conversó con la Sra. Segarra acerca de su crianza y su trabajo.

¿Cómo fue la experiencia de crecer en La Guardia Houses en las décadas de 1950 y 60?

Mis días en La Guardia son tesoros. Nuestros vecinos eran una comunidad que protegía y cuidaba a todos los niños del edificio. Mi madre trabajaba en una fábrica, de modo que los vecinos nos cuidaban a mi hermana y a mí. Tengo gratos recuerdos de cuando jugaba en el patio de juegos y tomaba clases de ballet en el centro comunitario. Me asombraba la vista del puerto que teníamos desde el apartamento: veía barcos que pasaban con marineros saludando desde la cubierta.

¿Qué es lo que más la enorgullece de su carrera?

El momento que recuerdo con más orgullo es compartir con mis hijos, mis padres y mi hermana mi designación como vicealcaldesa. Pedí y me concedieron la jurisdicción sobre NYCHA. Mi padre y mi madre pudieron observar los frutos de su convicción con respecto a mi futuro. Poder contribuir al bienestar de los residentes fue un honor. Visité cada complejo residencial de la ciudad para ver personalmente los desafíos a los que se enfrentaban nuestros residentes.

Mi mandato en la Junta de Educación de la ciudad de Nueva York también fue algo muy personal. Durante esa época, mis dos hijos asistían a escuelas públicas. De modo que cada decisión que tomaba afectaba sus vidas y su futuro.

Tuve el privilegio de inaugurar el Museo de la Policía de la ciu-

dad de Nueva York en enero de 2002: tan solo meses después del 11 de septiembre. Trabajamos con las familias de las víctimas para crear una exhibición en su honor, que es visitada por personas de todo el mundo.

¿Por qué decidió dedicarse al servicio público?

¡Era la única elección posible! Mi educación en una escuela católica acentuó mi responsabilidad personal de cuidar a los demás. En la escuela de secundaria, me uní a ASPIRA, una organización para jóvenes portorriqueños que perfeccionó mis habilidades de liderazgo e intermediación.

¿Qué consejo daría a los jóvenes que buscan marcar una diferencia?

Mi vida es la prueba de que con tenacidad, uno puede afectar positivamente a su comunidad. No podemos hacer esto solos. Hay que buscar mentores que

puedan ayudarnos a llegar al siguiente nivel. Además, hay muchas maneras en las que uno puede marcar una diferencia.

Mis padres solo asistieron a la escuela primaria en Puerto Rico. Sin embargo, se aseguraron de que sus dos hijas tuvieran acceso a oportunidades educativas. La educación es esencial para la realización personal y para adquirir la capacidad de causar un impacto positivo en el mundo.

¿Por qué es importante la vivienda pública?

La vivienda pública le dio a mi familia la capacidad de vivir y prosperar en la mejor ciudad del mundo. La garantía de una vivienda asequible fue un factor importante en nuestro bienestar. Para muchas personas ha servido, y continúa sirviendo, para ese propósito. Debemos luchar para proteger la vivienda pública.

La Ciudad enfoca recursos en el problema de las plagas

EL ALCALDE BILL de Blasio planea abordar el mayor problema de plagas de la ciudad, las ratas, a través de un nuevo plan con el trabajo combinado de varias agencias, con un presupuesto de \$32 millones, para reducir la población de ratas en tres de las áreas más infestadas: el área de Grand Concourse, Chinatown/East Village/Lower East Side y Bushwick/Bedford-Stuyvesant.

Las ratas contaminan los alimentos, transmiten enfermedades y reducen la calidad de vida en general. Sus hábitos de roer y construir madrigueras pueden dañar los servicios públicos y erosionar la integridad estructural de los edificios.

“Todos los neoyorquinos merecen vivir en vecindarios limpios y sanos”, afirma el alcalde de Blasio. “Nos negamos a aceptar las ratas como una parte normal de la vida en la ciudad de Nueva York”.



Una de las tácticas del plan consiste en crear “losas antirratas” en edificios de NYCHA por orden de prioridad dentro de las zonas de reducción. La ciudad asignará \$16.3 millones para reemplazar los pisos de tierra de los sótanos por “losas antirratas”, lo que ha ayudado a reducir las órdenes de trabajo relacionadas con las ratas en el pasado. Además, se invertirán \$8.8 millones en nuevos compactadores de basura para los residenciales y se agregará una nueva función a la aplicación MyNYCHA para permitir que los residentes generen órdenes de trabajo para la recolección de basura y la reducción de la población de ratas.

Otras tácticas de desratización de la ciudad incluyen:

- Un mejor manejo de la basura en las áreas designadas,
- Nuevos cubos de basura a los cuales las ratas no pueden tener acceso

Recertificación por Internet: es más rápida y fácil

LA RECERTIFICACIÓN ANUAL por Internet estará disponible para todos los inquilinos de NYCHA desde septiembre de 2017. Completar su recertificación anual por Internet es rápido, fácil y seguro. No dejen de completar su recertificación anual a tiempo. Al presentarla a tiempo, podrán evitar la posible rescisión de sus contratos de alquiler y cargos retroactivos. De esta manera también ayudarán a NYCHA a cumplir el requisito establecido por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD) que requiere que un 95 por ciento de los residentes presente sus recertificaciones a tiempo, lo que garantizará que NYCHA no pierda la financiación del HUD para mantenimiento y reparaciones.

Uno de los requisitos de ser residente de una vivienda pública es completar una recertificación anual para reexaminar la composición y los ingresos de un grupo familiar de residentes. Además de la recertificación en papel, ahora se puede completar la recertificación por Internet.

¿Cuáles son los beneficios de completar la recertificación anual por Internet?

- hay que contestar menos preguntas;
- un formulario más fácil de completar;
- las recertificaciones futuras llevarán menos tiempo;

- se puede acceder a la información de situación y de caso las 24 horas, 7 días de la semana

Los residentes de NYCHA pueden completar sus recertificaciones por Internet:

- desde su hogar mediante una computadora portátil, un teléfono inteligente o tableta;
- en el quiosco de autoservicio situado en cada Oficina de Administración de Propiedades;



- utilizando una computadora en una de las camionetas digitales de NYCHA; o
- o en cualquier computadora con acceso a Internet.



Nadando con Bluefish

SABER NADAR ES importante, pero muchos de los niños que viven en la ciudad de Nueva York no tienen acceso a piscinas o a lecciones de natación asequibles.

La asociación sin fines de lucro *Friends of + Pool*, que está trabajando para crear la primera piscina flotante con sistema de filtración de agua de la ciudad en East River, se asoció con NYCHA para asegurarse de que más niños que viven en viviendas públicas tengan la oportunidad de aprender a nadar. Este es

el segundo verano en que funciona el programa de natación + *POOL Summer Bluefish*, que brindó lecciones gratuitas a 60 niños de 8 a 13 años de edad, que viven en 13 de los residenciales de NYCHA. Las clases tuvieron lugar en el centro de atletismo del Convento del Sagrado Corazón en el Upper East Side en julio.

Todos los participantes en el programa de natación recibieron nuevos trajes de baño, gorras de natación, gafas, toallas, camisetas y bolsos. Diez niños de la clase del año anterior fueron invitados para



PHOTO BY ANNA WOLF

+ POOL Summer Bluefish, 2017.

volver y capacitarse para ser guardavidas en la futura piscina

con sistema de filtración de agua + POOL en East River.